

# Practice Translation: Ulysses, Penelope and Eurycleia

## Worksheet

Latin

Mr Furber



# Core Vocabulary

|    |                  |            |     |               |              |
|----|------------------|------------|-----|---------------|--------------|
| 1. | <i>alius</i>     | other      | 8.  | <i>taceo</i>  | I am quiet   |
| 2. | <i>se</i>        | him(self)  | 9.  | <i>traho</i>  | I drag, pull |
| 3. | <i>pes, ped-</i> | foot       | 10. | <i>voco</i>   | I call       |
| 4. | <i>accipio</i>   | I receive  | 11. | <i>volo</i>   | I want       |
| 5. | <i>curo</i>      | I care for | 12. | <i>statim</i> | immediately  |
| 6. | <i>iubeo</i>     | I order    | 13. | <i>tamen</i>  | however      |
| 7. | <i>sentio</i>    | I feel     | 14. | <i>ut</i>     | like, as     |



# Main Task: Translate

*deinde Penelopea ancillam vocavit, nomine Eurycleiam. illa Ulixem olim curaverat. domina eam iussit purgare pedes Ulixis. Eurycleia tamen cicatricem in pede sensit. (Ulixes eam ab apro olim acceperat.) statim eum agnovit et pedem emisit. ancilla, laeta et tristis, dominam edocere volebat, sed Ulixes eam ad se traxit. ille eam rogavit, 'visne tu me delere ut aliae ancillae? tace. contra, ego te cum eis necare paro.'*

| Additional Vocabulary    |                                 |                             |
|--------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| <i>purgare</i> = to wash | <i>Ulixis</i> = of Ulysses      | <i>cicatricem</i> = scar    |
| <i>apro</i> = wild boar  | <i>agnovit</i> = she recognised | <i>emisit</i> = she dropped |
| <i>edocere</i> = to tell | <i>contra</i> = otherwise       |                             |



# Challenge: Translate

*dixerat. nunc Ulixes cum Penelopea iterum sedit (cicatricem celavit). Penelopea dixit, 'audi meum somnium. habeo viginti anseres in villa. eas spectare amo. sed in somnio, e monte aquila magna venit et eas omnes necavit. lacrimabam, ubi aquila dixit, "fortis mane! anseres sunt proci. ego sum tuus maritus, qui revenit et eos necare parat." somnia tamen semper non sunt vera.'*

## Additional Vocabulary

|                          |                        |                         |
|--------------------------|------------------------|-------------------------|
| <i>cicatricem</i> = scar | <i>somnium</i> = dream | <i>viginti</i> = twenty |
| <i>anser</i> es = geese  | <i>aquila</i> = eagle  | <i>proci</i> = suitors  |
| <i>vera</i> = true       |                        |                         |



# Review

**Only turn to this section once you have completed the main task(s).**



# Main Task: Correct your answers.

*deinde Penelopea ancillam vocavit, nomine Eurycleiam. illa Ulixem olim curaverat. domina eam iussit purgare pedes Ulixis. Eurycleia tamen cicatricem in pede sensit. (Ulixes eam ab apro olim acceperat.) statim eum agnovit et pedem emisit. ancilla, laeta et tristis, dominam edocere volebat, sed Ulixes eam ad se traxit. ille eam rogavit, 'visne tu me delere ut aliae ancillae? tace. contra, ego te cum eis necare paro.'*

Then Penelope called her female slave, called Eurycleia. She had once cared for Ulysses. The mistress ordered her to wash the feet of Ulysses. However Eurycleia felt a scar on his foot. (Ulysses had received it once from a wild boar.) Immediately she recognised him and dropped his foot. The female slave, happy and sad, wanted to tell her mistress, but Ulysses pulled her towards him. He asked her, 'Do you want to destroy me like the other female slaves? Be quiet. Otherwise, I am preparing to kill you with them.'

